Daniel 6

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und Darius^{H1868}, der Meder^{H4077}, bekam^{H6902} das Königreich^{H4437}, als er ungefähr 62^{H8361} H8648 Jahre^{H8140} alt^{H1247} war. 2 Es gefiel^{H8232} H6925 Darius^{H1868}, über^{H5922} das Königreich^{H4437} 120^{H6243} H3969 Satrapen^{H324} zu bestellen^{H6966}, die H1768 im ganzen Königreich Königreich Sein^{H1934} sollten, 3 und über^{H5924} diese drei H8532</sup> Vorsteher H5632, von H4481 denen Daniel Daniel H1841 einer H2298 war H1934: damit H1768 jene H459 Satrapen H324 ihnen Rechenschaft Jgäben Jgäben Jgäben H1934 H3052 und der König H4430 keinen Schaden Schaden H5142 erlitte H1934. 4 Da H116 übertraf H5922 H5330 dieser Daniel Daniel Daniel JH1841 die Vorsteher H5632 und die Satrapen H324, weil H3606 H6903 H1768 ein außergewöhnlicher H3493 Geist H7308 in ihm war; und der König H4430 gedachte ihn über H5922 das ganze H3606 Königreich Königreich Zu bestellen [?]

5 Da^{H116} suchten^{H1934} H1158 die Vorsteher^{H5632} und die Satrapen^{H324} einen Anklagegrund^{H5931} gegen Daniel^{H1841} vonseiten^{H6655} der Verwaltung¹ zu finden^{H7912}; aber sie konnten^{H3202} keinen^{H3809} H3606 Anklagegrund^{H5931} und keine^{H3809} schlechte^{H7844} Handlung^{H7844} finden^{H7912}, weil^{H3606} H6903 H1768</sup> er^{H1932} treu^{H540} war und kein^{H3809} H3606 sprachen^{H560} diese^{H479} Männer^{H1400}: Wir werden gegen diesen^{H1836} Daniel^{H1841} keinen^{H3809} H3606 Anklagegrund^{H5931} finden^{H7912}, es^{H3861} sei^{H3861} denn^{H3861} dass wir in dem Gesetz^{H1882} seines Gottes^{H426} einen gegen^{H5922} ihn finden^{H7912}. 7 Dann^{H116} liefen^{H7284} diese^{H459} Vorsteher^{H5632} und Satrapen^{H324} eilig^{H7284} zu dem König^{H4430} und sprachen^{H560} zu ihm so^{H3652} : König H4430 Darius H1868 , lebe H2418 ewiglich! [?] H5922 [?] H5957 8 Alle H3606 Vorsteher H5632 des Königreichs H4437 , die Statthalter und Satrapen H324, die Räte H1907 und Statthalter H6347, sind Rats geworden, dass der König H4430 eine Verordnung^{H7010} aufstelle^{H6966} und ein Verbot^{H633} erlasse^{H86312}, dass^{H1768} jeder^{H3606} H¹⁷⁶⁸, der innerhalb^{H5705} von 30^{H8533} Tagen^{H3118} von^{H4481} irgendeinem^{H3606} Gott^{H426} oder Menschen^{H606} etwas^{H1159} erbittet^{H1156} außer^{H3861} von^{H4481} dir, o König^{H4430}, in die Löwengrube^{H1358} H744 geworfen werden soll. [?] H3272 **9** Nun H3705, o König H4430, erlass^{H6966} das Verbot^{H633} und lass eine Schrift^{H3792} aufzeichnen^{H7560}, die H1768 nach dem Gesetz der Meder H4076 und Perser^{H6540}, das^{H1768} unwiderruflich^{H5709} ist, nicht^{H3809} abgeändert^{H8133} werden darf. 10 Deshalb^{H3606} H1836 H6903 ließ der König^{H4430} Darius^{H1868} die Schrift^{H3792} und das Verbot^{H633} aufzeichnen^{H7560}. 11 Und als^{H1768} Daniel^{H1841} erfuhr^{H3046}, dass^{H1768} die Schrift^{H3792} aufgezeichnet^{H7560} war, ging^{H5954} er in^{H5954} sein Haus^{H1005}. Und er hatte in $seinem\ Obergemach^{H5952}\ offene^{H6606}\ Fenster^{H3551}\ gegen\ Jerusalem^{H3390}\ hin^{H5049};\ und\ dreimal^{H8532}\ ^{H2166}\ des\ Tages$ kniete^{H1289} er^{H1932} auf^{H5922} seine Knie^{H1291} und betete^{H6739} und lobpries^{H3029} vor^{H6925} seinem Gott^{H426}, wie^{H3606} H6903 $^{\rm H1768}$ er vorher $^{\rm H4481~H6928~H1836}$ getan $^{\rm H5648}$ hatte $^{\rm H1934}$. [?] $^{\rm H5049}$ [?] $^{\rm H3118}$ 12 Da $^{\rm H116}$ liefen $^{\rm H7284}$ jene $^{\rm H479}$ Männer $^{\rm H1400}$ eilig $^{\rm H7284}$ herbei^{H7284} und fanden^{H7912} Daniel^{H1841} betend^{H1156} und flehend^{H2604} vor^{H6925} seinem Gott^{H426}. **13** Dann^{H116} nahten sie und sprachen^{H560} vor^{H6925} dem König^{H4430} bezüglich^{H5922} des königlichen^{H4430} Verbots^{H633}: Hast du nicht^{H3809} ein Verbot^{H633} aufzeichnen^{H7560} lassen, dass^{H1768} jedermann^{H3606} H606, der^{H1768} innerhalb^{H5705} von 30^{H8533} Tagen^{H3118} von^{H4481} irgendeinem^{H3606} Gott^{H426} oder Menschen^{H606} etwas^{H1159} erbitten^{H1156} würde, außer^{H3861} von^{H4481} dir, o König^{H4430}, in die Löwengrube^{H1358 H744} geworfen^{H7412} werden sollte? Der König^{H4430} antwortete^{H6032} und sprach^{H560}: Die Sache^{H4406} steht^{H3330} fest^{H3330} nach dem Gesetz^{H1882} der Meder^{H4076} und Perser^{H6540}, das unwiderruflich^{H3809} H5709 ist. [?]^{H7127} [?]^{H7127} 14 Hierauf^{H116} antworteten^{H6032} sie und sprachen^{H560} vor^{H6925} dem König^{H4430}: Daniel^{H1841}, einer der Weggeführten^{H1123}H1547 von Juda^{H3061}, achtet^{H7761}H2942 nicht auf^{H5922} dich, o König^{H4430}, noch^{H3809} auf das Verbot^{H633}, das^{H1768} du hast aufzeichnen^{H7560} lassen; sondern er verrichtet^{H1156} dreimal^{H8532} H2166 des Tages sein Gebet^{H1159}. [?] H4481 [?]H3809 [?]H3118 **15** DaH116 wurde der KönigH4430, alsH1768 er die SacheH4406 hörteH8086, sehrH7690 betrübtH8883, und er sann^{H7761 H1079} darauf^{H5922}, Daniel^{H1841} zu retten^{H78044}; und bis^{H5705} zum Untergang^{H4606} der Sonne^{H8122} bemühte^{H1934} H7712 er sich, ihn zu befreien^{H5338}. **16** Da^{H116} liefen^{H7284} jene^{H479} Männer^{H1400} eilig^{H7284} zum^{H5922} König^{H4430} und sprachen^{H560} zum König^{H4430}: Wisse^{H3046}, o König^{H4430}, dass^{H1768} die Meder^{H4076} und Perser^{H6540} ein Gesetz^{H1882} haben, dass^{H1768} kein^{H3809} H3606 Verbot^{H633} und keine Verordnung^{H7010}, die H1768 der König^{H4430} aufgestellt^{H6966} hat, abgeändert^{H8133} werden darf. 17 Dann^{H116} befahl^{H560} der König^{H4430}, und man brachte^{H858} Daniel^{H1841} und warf^{H7412} ihn

in die Löwengrube^{H1358} H⁷⁴⁴. Der König^{H4430} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560} zu Daniel^{H1841}: Dein Gott^{H426}, dem^{H1768} du^{H607} ohne^{H8411} Unterlass^{H8411} dienst^{H6399}, *el*^{H1932} möge dich retten^{H7804}! **18** Und ein^{H2298} Stein^{H69} wurde gebracht^{H858} und auf^{H5922} die Öffnung^{H6433} der Grube^{H1358} gelegt^{H7761}; und der König^{H4430} versiegelte^{H2857} ihn mit seinem Siegelring^{H5824} und mit dem Siegelring^{H5824} seiner Gewaltigen^{H7261}, damit^{H1768} hinsichtlich Daniels^{H1841} nichts^{H3809} verändert^{H8133} würde. [?]^{H6640}

19 Darauf ging H236 der König H4430 in H236 seinen Palast H1965, und er übernachtete H956 fastend H2908 und ließ keine H3809 Nebenfrauen H1761 zu H6925 sich hereinführen H5954; und sein Schlaf H8139 floh H5075 von H5922 ihm. [?] H116 20 Dann H116 stand^{H6966} der König^{H4430} bei der Morgenröte^{H8238}, sobald es hell^{H5053} wurde^{H5053}, auf^{H6966} und^{H116} ging^{H236} schnell^{H927} zu der Löwengrube^{H1358 H744}. **21** Und als er sich der Grube^{H1358} nahte^{H7127}, rief^{H2200} er mit trauriger^{H6088} Stimme^{H7032} nach Daniel^{H1841}. Der König^{H4430} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560} zu Daniel^{H1841}: Daniel^{H1841}, Knecht^{H5649} des $lebendigen^{H2417}\,Gottes^{H426},\,hat\,dein\,Gott^{H426},\,dem^{H1768}\,du^{H607}\,ohne^{H8411}\,Unterlass^{H8411}\,dienst^{H6399},\,vermocht^{H3202},\,dich^{H3202},\,dien^{H3411}\,dienst^{H3426},\,dem^{H3426},$ von^{H4481} den Löwen^{H744} zu retten^{H7804}? **22** Da^{H116} sprach^{H4449} Daniel^{H1841} zu dem König^{H4430}: O König^{H4430}, lebe^{H2418} ewiglich! [?]H5974 [?]H5957 23 Mein GottH426 hat seinen EngelH4398 gesandtH7972 und hat den RachenH6433 der LöwenH744 verschlossen^{H5463}, dass sie mich nicht^{H3809} verletzt^{H2255} haben, weil^{H3606} H6903 H1768 vor H6925 ihm Unschuld an mir gefunden H7912 wurde; und auch H638 vor H6925 dir, o König H4430, habe ich kein Verbrechen Verbrechen begangen begangen L5648. 24 Da^{H116} freute^{H2868} sich der König^{H4430} sehr^{H7690}, und er befahl^{H560}, Daniel^{H1841} aus^{H4481} der Grube^{H1358} herauszuholen^{H5267}. Und Daniel^{H1841} wurde aus^{H4481} der Grube^{H1358} herausgeholt^{H5267}; und keine^{H3809} H3606 Verletzung^{H2257} wurde an ihm gefunden^{H7912}, weil^{H1768} er auf seinen Gott^{H426} vertraut^{H540} hatte. **25** Und der König^{H4430} befahl^{H560}, und man brachte^{H858} jene^{H479} Männer^{H1400}, die^{H1768} Daniel^{H1841} angezeigt^{H399} H7170 hatten, und man warf^{H7412} sie in^{H7412} die Löwengrube^{H1358} H744, sie^{H581}, ihre Kinder^{H1123} und ihre Frauen^{H5389}; und ehe^{H5705} sie noch auf den Boden^{H773} der Grube^{H1358} gekommen^{H4291} waren, bemächtigten^{H7981} sich ihrer die Löwen^{H744} und zermalmten^{H1855} alle^{H3606} ihre Gebeine^{H1635}.

26 Dann schrieb^{H3790} der König^{H4430} Darius^{H1868} an alle^{H3606} Völker^{H5972}, Völkerschaften^{H524} und Sprachen^{H3961}, die^{H1768} auf der ganzen^{H3606} Erde^{H772} wohnten^{H1753}: Friede^{H8001} euch in Fülle^{H7680}! [?]^{H116} 27 Von^{H4481} H6925 mir^{H4481} H6925 wird Befehl^{H2942} gegeben^{H7761}, dass^{H1768} man in der ganzen^{H3606} Herrschaft^{H7985} meines Königreichs^{H4437} bebe^{H1934} H2112 und sich fürchte^{H1763} vor^{H4481} H6925 dem Gott^{H426} Daniels^{H1841}; denn^{H1768} er^{H1932} ist der lebendige^{H2417} Gott^{H426} und besteht^{H7011} in Ewigkeit, und sein Reich^{H4437} wird nie^{H3809} zerstört^{H2255} werden, und seine Herrschaft^{H7985} währt bis^{H5705} ans Ende^{H5491}; [?]^{H5957} 28 der rettet^{H7804} und befreit^{H5338} und Zeichen^{H852} und Wunder^{H8540} tut^{H5648} im Himmel^{H8065} und auf der Erde^{H772}: Denn^{H1768} er hat Daniel^{H1841} aus^{H4481} der Gewalt^{H3028} der Löwen^{H744} errettet^{H7804}.

29 Und dieser^{H1836} Daniel^{H1841} hatte Gedeihen unter der Regierung^{H4437} des Darius^{H1868} und unter der Regierung^{H4437} Kores^{H3567}', des Persers^{H6543}. [?]

Fußnoten

- 1. Eig. der Regierung
- 2. Eig. festmache
- 3. Eig. Da missfiel es dem König sehr
- 4. Eig. und er richtete das Herz auf Daniel, ihn zu retten